Trenching and Excavation Safety – Spanish

¿QUE ESTÁ EN RIESGO?

Cave un hoyo en el suelo y habrá hecho una excavación. Las excavaciones pueden ser de cualquier tamaño: anchas, estrechas, profundas o poco profundas.

Una zanja también es una excavación, si no tiene más de 15 pies de ancho en la parte inferior. Y, si instala otras estructuras en una excavación que reducen su anchura en la parte inferior a menos de 15 pies, la excavación también se considera una zanja.

La mayoría de los reglamentos requieren que si trabaja en una excavación que tiene cinco pies de profundidad (o más profunda), su empleador debe protegerlo contra el colapso de zanjas, derrumbes y otros peligros de excavación. Además, si una persona competente determina que existe la posibilidad de que una excavación se hunda, debe estar protegido independientemente de su profundidad.

¿CUÁL ES EL PELIGRO?

Zanjas y trabajos de excavación es inherentemente peligroso. De hecho, es uno de los trabajos más peligrosos que se realizan en la industria de la construcción. Las lesiones por el trabajo de excavación tienden a ser graves y, a menudo, fatales.

Peligros de zanjas y excavaciones incluyen:

- Hundimiento o colapso.
- Caer en la excavación o zanja.
- Las descargas eléctricas de contacto de cable o alambre.
- Exposición a gases tóxicos.

COMO PROTEGERSE

6 maneras fáciles de mantenerse seguro trabajando en y alrededor de excavaciones y zanjas.

1. **Revisar**

   Cavar con seguridad

   - Cavar desde tierra firme.
   - Mueva la pila de residuos por lo menos 2 pies (6 m) del borde, detrás de una barrera o a otra ubicación; en algunas provincias canadienses, 3 pies (1 m) es el mínimo.
   - Mantenga el movimiento de la maquinaria al mínimo para reducir la

vibración, lo que puede aumentar el movimiento del suelo en la zanja.

2. **Ingresar**

   Las zanjas de más de 5 pies (1.5 m) deben tener sistemas de protección. Estos sistemas pueden incluir:

   - Muros de zanja inclinados.
   - Muros apuntalados con madera y gatos hidráulicos.
   - Sistemas de soporte prefabricados, como cajas de trincheras y escudos.
   - Revise los sistemas de protección regularmente durante su turno e informe sus inquietudes.
   - Use su EPP.
   - No camine ni trabaje bajo una maquinaria que sobresalga.

3. **Sólo respire**

   - Protéjase y verifique que los niveles de gas y oxígeno estén siendo monitoreados y que haya un sistema de ventilación en su lugar.
   - Conozca los signos y síntomas de la falta de oxígeno y los gases peligrosos que podrían estar presentes en la excavación.
   - Hable y haga preguntas si tiene alguna inquietud.

4. **Permanecer seco**

   - Compruebe que las bombas de agua estén en su lugar y funcionen si es necesario.
   - Reportar cualquier fuga de agua en la zanja.
   - Reportar cualquier fuga en cualquier sistema de soporte de protección hidráulico.
   - El agua y las fugas pueden debilitar las paredes de la zanja y hacer que sea más probable que se colapse.

5. **Al salir**

   Mantenga la vía de salida despejada.

   Conozca sus rutas de salida y método:

   - Las escaleras deben colocarse dentro de al menos 25 pies (7,6 m) de los trabajadores y protegidas por el sistema de apoyo. Rampas también se pueden utilizar para la entrada y salida.
   - Sepa dónde está el equipo de emergencia.
   - Use un arnés de seguridad y línea de vida según sea necesario.

6. **Permanecer fuera**

   - Tome nota de las señales de advertencia, barandillas y barreras alrededor de la excavación o zanja.
   - Manténgase alejado de la maquinaria que trabaja alrededor de la excavación o zanja.
   - Tome nota de las alarmas para evacuar la zanja.

CONCLUSIÓN

Las zanjas y las excavaciones son lugares peligrosos para trabajar. Hay varios peligros